

# ANSHIN SUMAI MIE

あんしん すまい みえ

Informações de apoio à moradia 2022

あんしん すまい じょうほう 2022 【ポルトガル語版】



Associação de Apoio à Moradia da Província de Mie

三重県居住支援連絡会



## Associação de Apoio à Moradia da Província de Mie

**MIE KEN KYOJU SHIEN RENRAKUKAI** 三重県居住支援連絡会

Essa Associação ajuda as pessoas que estão com problemas na procura de moradia para alugar, ou problemas com a moradia em que vivem atualmente.

Nós, imobiliária (onde apresenta moradias para alugar), NPO (onde faz tradução e pode consultar), escritórios da província, prefeitura e outras entidades, ajudamos as pessoas que vieram do exterior, idosos, pessoas com deficiência, pessoas que têm filhos e outros, a procurar moradia.

### ■ O que faz? ■ どんなことをしているの?

- Elaboramos uma lista de apartamentos que podem ser alugados por qualquer pessoa.  
(MIE KEN ANSHIN CHINTAI JUUTAKU)
- Elaboramos uma lista de imobiliárias onde pode consultar-se.  
(Imobiliárias colaboradoras MIE KEN ANSHIN CHINTAI JUUTAKU KYOURYOKU TEN)
- Apresentamos NPO e outros grupos que possam ajudar a todos. A NPO e outros grupos podem ajudar fazendo tradução na imobiliária ou ao dono do imóvel e transmitindo as suas dificuldades.

### ■ O que significa a MIE KEN ANSHIN CHINTAI JUUTAKU? ■

三重県あんしん賃貸住宅とは

São moradias como apartamentos que podem ser alugados por pessoas que vieram do exterior, idosos, pessoas com deficiência, pessoas que têm filhos, etc. Estão registrados na província. Informe-se na imobiliária colaboradora, citada abaixo, se o imóvel está disponível.

### ■ O que significa Imobiliárias colaboradoras MIE KEN ANSHIN CHINTAI JUUTAKU KYOURYOKU TEN? ■

三重県あんしん賃貸住宅協力店とは

São imobiliárias que ajudam as pessoas que vieram do exterior, idosos, pessoas com deficiência, pessoas que têm filhos e outros a procurar apartamento. Estão registrados na província. O nome, endereço e telefone das imobiliárias estão escritos nas páginas 15 à 22.

# O que é bom saber quando vai procurar apartamentos

アパートを探すために知っておくべきこと

## 1 Primeiramente (taxa de garantia, gratificação, fiador, etc.)

はじめに(敷金や礼金、保証人など)

- Para alugar um apartamento é necessário pagar a taxa de garantia (SHIKIKIN, dinheiro que será pago em caução para o proprietário do imóvel), a taxa de gratificação (REIKIN é o dinheiro que é pago como luva para o proprietário do imóvel), a taxa intermediária (CHUUKAI TESUURYOU, dinheiro que será pago para a imobiliária), a taxa de seguro contra incêndio (KASAI HOKEN RYOU que é o valor da taxa seguro incêndio). Há gastos também com a mudança. Somando os gastos necessários, há possibilidade deste valor ultrapassar de cinco ou dez vezes o valor do aluguel.
- Na maioria das vezes, para alugar um apartamento é necessário co-fiador (RENTAI HOSHOUNIN) ou fiador (HOSHOUNIN). A função do co-fiador é pagar o aluguel quando o inquilino não pagar o aluguel. Para co-fiador, vamos pedir para pessoa que seja de confiança de ambas as partes como pais, filhos, irmãos.
- Quando não tiver algum parente ou conhecido que possa ser o co-fiador, em alguns casos, poderá utilizar o “sistema de seguro contra dívida de aluguel” da Fundação de Moradia para Idosos ou empresa fiadora de dívida de aluguel. Na maioria das vezes, o proprietário do imóvel realiza todos os trâmites e o inquilino paga a taxa de avalista.

**Fundação de Moradia para Idosos** (KOUREISHA JUUTAKU ZAIDAN) 高齢者住宅財団  
[URL] <http://www.koujuuzai.or.jp/>

## 2 Pensar sobre as condições e o aluguel 家賃や条件について考えておく

- O salário varia conforme a economia, as horas extras, poderá acontecer de não poder pagar o aluguel. O valor do aluguel e despesas da casa (luz, gás, telefone e outros) devem ser valores que poderão ser pagos com o salário que ganha.
- Que seja com aluguel barato, grande, que tenha estação e supermercado perto...  
É raro ter apartamento com todas essas condições.  
Deixe claro as condições, qual o valor máximo de aluguel que posso pagar, tamanho e quantidade de quartos, a localização (se as crianças poderão frequentar a mesma escola), e outras condições; coloque uma ordem nas condições e terá a possibilidade de encontrar o apartamento desejado.
- Além do aluguel há também a taxa de condomínio (KYOUKEI HI, gastos

dos lugares usados em comum), a taxa de estacionamento (CHUUSHA RYOU, taxa da vaga para estacionar o carro), a taxa de água encanada e de televisão que também devem ser pagas. Confira antes de fechar o contrato.

- Além do aluguel, vamos pensar nos gastos da sua vida, a distância até os lugares que costuma frequentar, como locomover-se, gastos em geral. Se o local de trabalho, escola, supermercado, hospital e outros ficarem distantes, poderá ser um grande transtorno.

### **3 Pesquise os apartamentos** アパートをしらべる

- O valor de mercado do aluguel (o valor aproximado do aluguel) pode ser conferido pela internet (na página da imobiliária), pela revista ou panfleto da imobiliária.
- A revista da imobiliária está à disposição nas lojas de conveniência ou supermercados. (Há dois tipos de revistas, as gratuitas e revistas que não são gratuitas.)

### **4 Na imobiliária** 不動産店では

- As imobiliárias colaboradoras MIE KEN ANSHIN CHINTAI JUUTAKU KYOURYOKU TEN (da página 15 à 22) procuram apartamentos para as pessoas idosas, pessoas que vieram do exterior e outros, com muito carinho.
- Para ver o apartamento ou receber informação não é necessário pagar nada. Mas se solicitar fechamento de contrato do apartamento poderá ser necessário pagar taxa de garantia “sinal” (MOUSHIKOMI KIN que é o dinheiro para realizar um pré contrato). Se não fechar o contrato, esse dinheiro será devolvido. Deixe guardado o recibo da taxa de garantia.
- O depósito de garantia (MOUSHIKOMI KIN) pode ser chamada também de “TETSUKE KIN” ou “KARIUKE KIN”.

### **5 O que deve verificar quando fechar o contrato**

契約するときに確認しておくこと

- Quando solicita o fechamento de contrato, haverá avaliação (será avaliado se poderá ou não alugar o apartamento). Será avaliado a renda e a situação do fiador. Poderá receber telefonema para averiguação ou para acrescentar mais um fiador.
- Se o contrato estiver diferente da explicação que recebeu no momento da solicitação do contrato, verifique na imobiliária.
- Após fechar o contrato e pagar o aluguel, a taxa de condomínio, a taxa de garantia, a taxa intermediária, será entregue as chaves do apartamento.

## 6 Quando for devolver o apartamento アパートを返すときのこと

- Quando alugamos o apartamento não prestamos muita atenção nas condições para a devolução. Para não ter problemas futuros, verifique as condições no momento de fechar o contrato.
- Quando for devolver o apartamento que alugou, se as paredes, chão, Tatamis e outros, estiverem sujos, riscados ou quebrados, deverão ser consertados. A pessoa que deverá arcar com os gastos está determinado no contrato. E também, verifique se a taxa de garantia (SHIKIKIN que é o dinheiro que será pago em caução para o proprietário do imóvel) será devolvida ou não.

## 7 Quando tiver problemas こまったときは

- Quando tiver problemas com a imobiliária ou o dono do imóvel, consulte se com os grupos de apoio que estão nas páginas de 6 à 14, são grupos relacionados com imobiliária e setores governamentais.

## 8 Termos usados na imobiliária 不動産店で使われる言葉

(Em cima: Português, em baixo: Inglês)

甲 こう	Locador A	駐車場 ちゅうしゃじょう	estacionamento parking
乙 おつ	Locatário B	共益費 きょうえきひ	taxa de condomínio fee for common service
物件 ぶつけん	imóvel a property	自治会費 じちかいひ	taxa da associação self-government fee
大家 おおや	proprietário do imóvel owner	火災保険 かさいほけん	seguro contra incêndio fire insurance
家賃 やちん	aluguel rent	保証人 ほしょうにん	fiador a surety
戸建 こだて	casa a door-built house	連帯保証人 れんたいほしょうにん	co-fiador a joint surety
敷金 しききん	taxa de garantia deposit	不動産会社 ふどうさんがいしゃ	empresa imobiliária a real estate company
礼金 れいきん	taxa de gratificação Key money	保証会社 ほしょうがいしゃ	empresa fiadora a guarantee company
手付金 てつけきん	depósito de garantia guarantee	契約期間 けいやくきかん	período do contrato term of contract
和式 わしき	estilo oriental Japanese style	賃貸契約 ちんたいけいやく	contrato de locação lease contract

※Os dados acima (incluindo a parte superior da próxima página) são alguns itens que a Associação de Apoio à Moradia de Mie achou necessário e acrescentou mais alguns, que foram colhidos pela Fundação Centro de Modernização de Circulação de Imóveis para o “Projeto de preparação para divulgação e esclarecimento aos usuários dos serviços de imobiliária” (Projeto terceirizado pelo Ministério da Terra, Infraestrutura, Transportes e Turismo).

## ■ A vida no Japão ■ 日本での生活

- Quando mudar-se, comprimente os vizinhos da redondeza.  
“Watashi wa kinjo ni hikkoshite kimashita. Yoroshiku onegaishimasu.”  
que significa “Muito prazer, eu me mudei aqui na redondeza.”
- “A Associação do Bairro (JICHIKAI)” é uma associação formada pelas pessoas que moram no bairro. A associação cuida da limpeza do parque, da rua e dos SHUUSEKIJO (locais de coleta do lixo), como também promove atividades para as crianças e os idosos.
- Se não se filiar na Associação do Bairro, há casos em que não poderá jogar o lixo no local de coleta do lixo.  
Vamos procurar se filiar na Associação do Bairro, ter uma boa convivência com as pessoas da redondeza.
- “O Centro Comunitário (KOUJINKAN)” é um local que as pessoas que moram na proximidade podem usar. É usado para reuniões da Associação do Bairro, para cursinhos de estudo (auxílio para as crianças em idade escolar) e outros.

### Informativo da administração pública 行政からの情報

Temos informativos sobre moradia e administração pública em 7 idiomas.  
MieInfo, web página que oferece informações da província de Mie  
Seção de Promoção de uma Sociedade diversificada na província de Mie 三重県ダイバーシティ社会推進課

URL: <https://mieinfo.com>

Pode consultar-se sobre problemas do cotidiano em língua estrangeira.

Centro de Consulta para Estrangeiros (MieCo)

TEL: 080-3300-8077

Fundação de Intercâmbio Internacional de Mie 三重県国際交流財団

URL: <http://www.mief.or.jp/>

Consulta sobre escola

Secretaria de Educação da Província de Mie 三重県教育委員会

URL: <https://www.pref.mie.lg.jp/KYOIKU/HP/17772018770.htm>

※ Sobre o ensino fundamental I e II, consulte-se na Secretaria de Educação da sua cidade.

Há algumas web páginas que além do idioma japonês, tem também tradução em português, espanhol e inglês.

**Grupos relacionados à imobiliária 1** 不動産関係団体 1

(Resumo das Imobiliárias colaboradoras das páginas 15 à 22)

**Associação de Imobiliárias do Japão - Sede em Mie**

全日本不動産協会 三重県本部

As imobiliárias são associadas à essa Associação.

Apoia o serviço das imobiliárias.

É possível consultar-se sobre problemas imobiliários.

Local: Yokkaichi-shi Nishi shinchi 12-6-2 (〒510-0087)

TEL: 059-351-1822

URL: <https://mie.zennichi.or.jp> E-mail: [info@mie.zennichi.or.jp](mailto:info@mie.zennichi.or.jp)

**Grupos relacionados à imobiliária 2** 不動産関係団体 2

(Resumo das Imobiliárias colaboradoras das páginas 15 à 22)

**Associação de Negociadores de Lotes Imobiliários da Província de Mie**

三重県宅地建物取引業協会

As imobiliárias são associadas à essa Associação.

Realiza ajustamento e entra em contato com as imobiliárias e outros grupos.

**(Sede Central** 本部)

Local: Tsu-shi Kamihama-chou 1 choume 6-1 (〒514-0008)

TEL: 059-227-5018

URL: <http://www.mie-takken.or.jp> E-mail: [info@mie-takken.or.jp](mailto:info@mie-takken.or.jp)

**(Filial de Kuwana** 桑名支部)

Local: Kuwana-shi Tado-chou  
Tado1-1-1, Kuwana-shi Tado  
Chiku Shimin Center  
(〒511-0106)

TEL: 0594-49-3301

E-mail: [kuwana@mie-takken.or.jp](mailto:kuwana@mie-takken.or.jp)

**(Filial de Yokkaichi** 四日市支部)

Local: Yokkaichi-shi Kunoshiro-chou  
9-10 (〒510-0072)

TEL: 059-352-9555

E-mail: [yokkaichi@mie-takken.or.jp](mailto:yokkaichi@mie-takken.or.jp)

**(Filial de Suzuka Kameyama**

鈴鹿亀山支部)

Local: Suzuka-shi Jike-chou 1085-1  
(〒510-0253)

TEL: 059-388-6870

E-mail: [suzu-kame@mie-takken.or.jp](mailto:suzu-kame@mie-takken.or.jp)

**(Filial de Matsusaka** 松阪支部)

Local: Matsusaka-shi Ookuroda-chou  
308-15, Matsusaka Fudousan  
Kaikan (〒515-0063)

TEL: 0598-23-7874

E-mail: [matsusaka@mie-takken.or.jp](mailto:matsusaka@mie-takken.or.jp)

**(Filial de Iga** 伊賀支部)

Local: Nabari-shi Kounodai 2  
banchou 19, Haitsu Hikarinodeai  
1°andar (〒518-0702)

TEL: 0595-63-6716

E-mail: [iga@mie-takken.or.jp](mailto:iga@mie-takken.or.jp)

**(Filial de Higashi Kishuu** 東紀州支部)

Local do contato:  
Tsu-shi Kamihama-chou 1 choume 6-1  
(〒514-0008)

TEL: 059-227-5018

E-mail: [info@mie-takken.or.jp](mailto:info@mie-takken.or.jp)



**Associação dos administradores de moradia de aluguel da província de Mie** 三重県賃貸住宅経営者協会

É uma associação que agrupa os proprietários de moradia de aluguel. Oferece informações aos proprietários de imóveis de aluguel para que possam oferecer um ambiente “tranquilo”, “seguro” e “confortável” ao inquilino.

Local: Yokkaichi-shi Makita 2 choume 14-7, NS Meito biru 3º andar (〒510-0087)  
TEL: 059-366-3115  
URL: <https://www.chintai.or.jp/> E-mail: [sanjyu@chintai-cop.net](mailto:sanjyu@chintai-cop.net)

**✳️Significado das marcas** Representam os locais de consulta.



Idoso



Pessoa com deficiência



Pessoa que veio do exterior



Está criando criança

**Grupo de apoio 1** 支援団体 1

**NPO AIDENSHA** NPO 愛伝舎

Conteúdo do trabalho

- Recebe consultas de trabalho, criação de crianças, educação, saúde, moradia, etc.
- Transmite informações em vários idiomas
- Tradução escrita e verbal: português, espanhol, chinês, vietnamita, inglês, tagalog



Local: Yokkaichi-shi Kawarada-chou 2448-1 (〒510-0874)

TEL: 080-3667-5129

URL: <https://aidensha.org/>

<https://ja-jp.facebook.com/aidensya/>

E-mail: [aiden@hotmail.co.jp](mailto:aiden@hotmail.co.jp)

## Grupo de apoio 2 支援団体 2

### NPO Haatopia MIE NPO ハートピア三重



#### Conteúdo do trabalho

- Traduções, consultas sobre moradia e dificuldades do cotidiano  
Além de tradução verbal e escrita, recebe consultas sobre hospital, seguro de cuidados especiais, aprendizado de língua japonesa, procura de trabalho, etc.  
※ Consultas sobre moradia, somente para peessoas que moram na cidade de Yokkaichi.

Local: Yokkaichi-shi Hazunaka 1-7-20 (〒510-0002)

TEL: 050-5362-6885

URL: <https://heartpier.com>

E-mail: [office@heartpier.com](mailto:office@heartpier.com)

## Grupo de apoio 3 支援団体 3

### NPO SANKAREN NPO さんかれん

#### (Assoc. de bem estar e saúde mental de Mie)



#### Conteúdo do trabalho

Dá suporte para pessoas com problemas psicológicos ou seu familiar.

- Consultas gerais (telephone ou pessoalmente)  
Doenças psicológicas, trabalho, escola, etc.
- Consultas de familiares, grupo de consultas entre familiares (Em Tsu-shi, 2 vezes por semana)

Local: Tsu-shi Sakurabashi 3 choume 446-34, prédio do Estado,  
Tsu Chousha 2º andar, Mie-ken Kokoro no Kenkou Center (〒514-8567)

TEL: 059-271-5808

URL: <http://sankarenn.com>

E-mail: [sankaren@mint.or.jp](mailto:sankaren@mint.or.jp)

- ※ Atendimento telefônico às terças e quintas-feiras das 10:00 às 16:00 horas  
Outros dias da semana será mensagem eletrônica.

## Empresa de suporte à moradia 居住支援法人

Empresas indicadas pela província de Mie, baseado na lei.

Damos vários tipos de suporte para pessoas com dificuldade para alugar moradia.

※**Significado das marcas** Representam os locais de consulta.



Idoso



Pessoa com  
deficiência



Pessoa que  
veio do  
exterior



Está criando  
criança

### Empresa de suporte à moradia 1 居住支援法人 1

#### Lifestage Solution

(一社)ライフステージ・ソリューション



#### Conteúdo do trabalho

● Ajudamos idosos e pessoas que vem do exterior para trabalhar e estão em dificuldade para alugar moradia.

Recebemos consultas antes de alugar o imóvel e ajudamos com os trâmites, fazemos acompanhamento após a locação.

※ Consultas sobre moradia, somente para pessoas que moram na cidade de Yokkaichi.

Local: Yokkaichi-shi Mochibuku-chou 1-21 (〒510-8012)

TEL: 059-361-5755

URL: <http://kyojushien-mie.com/>

### Empresa de suporte à moradia 2 居住支援法人 2

#### Ishizumu Co., Ltd. イシズム株式会社

#### Conteúdo do trabalho

● Ajudamos pessoas que estão com dificuldade para alugar moradia.

Recebemos consultas antes de alugar o imóvel e ajudamos com os trâmites, fazemos acompanhamento após a locação.

※ Consultas sobre moradia, somente para pessoas que moram na cidade de Yokkaichi e Komono.

Local: Yokkaichi-shi Takatsuno-chou 2605 (〒512-0923)

TEL: 059-325-2351

URL: <http://house-mie.net/>

E-mail: [isizm.shienhojin@gmail.com](mailto:isizm.shienhojin@gmail.com)

### Empresa de suporte à moradia 3 居住支援法人 3

#### Conselho de Bem Estar Social da Cidade de Iga (Iga-shi Shakyou) 伊賀市社会福祉協議会



##### Conteúdo do trabalho

- Apresenta moradia de Mie ken Anshin Chintai Juutaku e imobiliárias colaboradoras, recebe consultas sobre bem estar e cuidados especiais.
- ※ Consultas sobre moradia, somente para peças que moram na cidade de Iga.

Local: Iga-shi Hirano Yamanoshita 380-5, Iga-shi Sougou Fukushi Kaikan  
1º andar (〒518-0829)

TEL: 0595-22-0084

URL: <http://www.hanzou.or.jp/> E-mail: [oaico@hanzou.or.jp](mailto:oaico@hanzou.or.jp)

### Empresa de suporte à moradia 4 居住支援法人 4

#### Associação de Bem Estar Social Nihon Kawanamisou

(一社)日本社会福祉会 川南荘



##### Conteúdo do trabalho

- Ajudamos pessoas que saíram de entidade de reabilitação e estão com dificuldade para alugar moradia.
- ※ Consultas sobre moradia, somente para peças que moram na cidade de Suzuka.

Local: Suzuka-shi Ejima honmachi 18-30 (〒510-0234)

TEL: 059-324-2339

E-mail: [qqbb7ng9k@mecha.ne.jp](mailto:qqbb7ng9k@mecha.ne.jp)

### Empresa de suporte à moradia 5 居住支援法人 5

#### ITO Co., Ltd. アイティーオー株式会社



##### Conteúdo do trabalho

- Ajudamos pessoas que estão com dificuldade para alugar moradia. Recebemos consultas antes de alugar o imóvel e ajudamos com os trâmites, fazemos acompanhamento após a locação.
- ※ Consultas sobre moradia, somente para peças que moram na cidade de Yokkaichi e Suzuka.

Local: Yokkaichi-shi Kitahama-chou 2-17, 1º e 7º andar do Prédio ITO  
(〒510-0091)

TEL: 059-356-1114

URL: <http://www.zennichi.net/m/ito>

E-mail: [ito-yyy@outlook.jp](mailto:ito-yyy@outlook.jp)

**✖Significado das marcas** Representam os locais de consulta.



Idoso



Pessoa com  
deficiência

## Grupo de apoio 支援団体

### Conselho de Bem Estar Social 社会福祉協議会



#### Conteúdo do trabalho

- Apresenta moradia de Mie ken Anshin Chintai Juutaku e imobiliárias colaboradoras, recebe consultas sobre bem estar e cuidados especiais.  
✖Podem receber o apoio, as peessoas que vivem em município que tem o Conselho de Bem Estar Social.
- Dá apoio nas atividades que ajuda os idosos e deficientes, nas atividades de promoção de uma vida saudável, atividades voluntárias, etc. Os grupos de saúde e assistência social do município, os voluntariados e a administração pública cooperam com o conselho.

Se estiver com algum dos problemas abaixo, consulte-se.

#### ●Está procurando um lugar para morar

- Pessoa que está procurando apartamento, mas foi recusado várias vezes, não encontrou nenhum apartamento.
- Pessoa que ficou doente ou idosa, que não consegue se movimentar sozinha e precisa de ajuda para viver.
- Pessoa que está pensando em viver em asilo.

#### ●Pessoa que não tem capacidade de tomar decisões sozinha e seu familiar

- Apoiamos pessoas com demência, portador de deficiência mental ou portador de distúrbio psiquiátrico com os serviços da assistência social, administrando o dinheiro, etc. (Serviço para independência na vida cotidiana)

#### ●Proprietário do imóvel e empresas intermediárias

- Em caso de ter insegurança no acompanhamento de inquilino de idade ou doente e necessite de cuidados especiais.
- No caso do inquilino ter sintomas de demência e tiver complicações para viver.  
✖Recebemos vários tipos de consultas sobre cuidados especiais e bem estar.

<p><b>Conselho de Bem Estar Social da Cidade de Kuwana (Kuwana-shi Shakyou)</b> 桑名市社会福祉協議会</p> <p>Local: Kuwana-shi Tokiwa-chou 51 (〒511-0062)</p> <p>TEL: 0594-22-8311</p> <p>URL: <a href="http://www.kuwana-shakyo.com">http://www.kuwana-shakyo.com</a></p> <p>E-mail: <a href="mailto:soumu@kuwana-shakyo.com">soumu@kuwana-shakyo.com</a></p>	<p><b>Conselho de Bem Estar Social da Cidade de Suzuka (Suzuka-shi Shakyou)</b> 鈴鹿市社会福祉協議会</p> <p>Local: Suzuka-shi Kanbe Jishimachi 383-1, Shakai Fukushi Center (〒513-0801)</p> <p>TEL: 059-382-5971</p> <p>URL: <a href="http://www.suzuka-shakyo.or.jp">http://www.suzuka-shakyo.or.jp</a></p> <p>E-mail: <a href="mailto:s.syakyo@suzuka-shakyo.or.jp">s.syakyo@suzuka-shakyo.or.jp</a></p>
<p><b>Conselho de Bem Estar Social da Cidade de Kameyama (Kameyama-shi Shakyou)</b> 亀山市社会福祉協議会</p> <p>Local: Kameyama-shi Hawaka-chou 545, Sougou Hoken Fukushi Center AiAi (〒519-0164)</p> <p>TEL: 0595-82-7985</p> <p>URL: <a href="http://www.kameyama-shakyo.or.jp">http://www.kameyama-shakyo.or.jp</a></p> <p>E-mail: <a href="mailto:aiiai@kameyama-shakyo.or.jp">aiiai@kameyama-shakyo.or.jp</a></p>	<p><b>Conselho de Bem Estar Social da Cidade de Tsu (Tsu-shi Shakyou)</b> 津市社会福祉協議会</p> <p>Local: Tsu-shi Daimon 7-15, Tsu Center Palace 3°ander (〒514-0027)</p> <p>TEL: 059-246-1165</p> <p>URL: <a href="http://www.tsu-shakyo.or.jp">http://www.tsu-shakyo.or.jp</a></p> <p>E-mail: <a href="mailto:honbu-seikatsu@tsu-shakyo.or.jp">honbu-seikatsu@tsu-shakyo.or.jp</a></p>
<p><b>Conselho de Bem Estar Social da Cidade de Iga (Iga-shi Shakyou)</b> 伊賀市社会福祉協議会</p> <p>Local: Iga-shi Hirano Yamanoshita 380-5, Iga-shi Sougou Fukushi Kaikan 1°andar (〒518-0829)</p> <p>TEL: 0595-22-0084</p> <p>URL: <a href="http://www.hanzou.or.jp/">http://www.hanzou.or.jp/</a></p> <p>E-mail: <a href="mailto:oaico@hanzou.or.jp">oaico@hanzou.or.jp</a></p>	<p><b>Conselho de Bem Estar Social da Cidade de Nabari (Nabari-shi Shakyou)</b> 名張市社会福祉協議会</p> <p>Local: Nabari-shi Marunouchi 79 banchi, Nabari-shi Sougou Fukushi Center Fureai (〒518-0718)</p> <p>TEL: 0595-63-1111</p> <p>URL: <a href="http://www.nabarishakyo.jp/">http://www.nabarishakyo.jp/</a></p> <p>E-mail: <a href="mailto:info@nabarishakyo.jp">info@nabarishakyo.jp</a></p>

**Órgão administrativo 1 (Mie ken)** 行政機関 1(三重県)

**Departamento de Manutenção de Terrenos e Habitação da  
Província de Mie, Seção de Políticas Habitacionais**  
(Mie ken Juutaku seisaku ka) 三重県 県土整備部 住宅政策課

Conteúdo do trabalho

- Colocamos em ordem as atividades da Associação de Apoio à Moradia da Província de Mie.
- Registramos os grupos de apoio como NPO e outros.
- Registramos moradias do Safetynet Juutaku
- Apresentamos guichês para consultas sobre problemas com habitação pública provincial, problemas com imobiliárias, etc.

Local: Tsu-shi Koumei-chou 13, Prédio do Estado, 4º andar do prédio principal  
(〒514-8570)

TEL: 059-224-2720

URL: <https://www.pref.mie.lg.jp/common/06/ci500003647.htm>

E-mail: [jutaku@pref.mie.jp](mailto:jutaku@pref.mie.jp)

**Órgão administrativo 2 (Prefeitura)** 行政機関 2(市役所・町役場)

Conteúdo do trabalho

- Informa sobre Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie (onde qualquer pessoa pode alugar) e as imobiliárias colaboradoras (imobiliária que ajuda a procurar o imóvel).
- Apresenta grupos (SHAKYOU, NPO e outros) para consultar-se quando a pessoa tem necessidade de um suporte.
- Atende consultas sobre entrada e administração da habitação pública municipal.
- Apresentamos guichês de consultas sobre assistência social, cuidados especiais, escolas, etc.

**Seção de Manutenção Urbana de  
Kuwana-shi (Toshi seibi ka)**

桑名市 都市整備部 都市整備課

Local: Kuwana-shi Chuou-chou 2  
choume 37, Prefeitura Kuwana  
(〒511-8601)

TEL: 0594-24-1295

URL: <http://www.city.kuwana.lg.jp/>

E-mail: [tosiseim@city.kuwana.lg.jp](mailto:tosiseim@city.kuwana.lg.jp)

**Yokkaichi-shi** 四日市市

Local: Yokkaichi-shi Suwa-chou 1-5,  
Prefeitura Yokkaichi (〒510-8601)

URL: <http://www5.city.yokkaichi.mie.jp>

**Seção de Planejamento Urbano**  
(Toshi keikaku ka) 都市整備部 都市計画課

TEL: 059-354-8214

E-mail:

[toshikeikaku@city.yokkaichi.mie.jp](mailto:toshikeikaku@city.yokkaichi.mie.jp)

**Setor de Promoção da  
convivência multicultural**

(Shimin seikatsu ka Tabunka kyousei  
suishin shitsu)

市民生活部 市民生活課 多文化共生推進室

TEL: 059-354-8114

E-mail:

[kyouseisuishin@city.yokkaichi.mie.jp](mailto:kyouseisuishin@city.yokkaichi.mie.jp)

<p><b>Seção de Políticas Habitacionais de Suzuka-shi (Juutaku seisaku ka)</b>  鈴鹿市 都市整備部 住宅政策課</p> <p>Local: Suzuka-shi Kanbe 1 choume  18-18, Prefeitura Suzuka, 10º andar do prédio principal (〒513-8701)  TEL: 059-382-7616  URL: <a href="http://www.city.suzuka.lg.jp/">http://www.city.suzuka.lg.jp/</a>  E-mail: jutakuseisaku@city.suzuka.lg.jp</p>	<p><b>Seção de Construção e Habitação de Kameyama-shi (Kenchiku juutaku ka)</b>  亀山市 建設部 建築住宅課</p> <p>Local: Kameyama-shi Honmaru-chou 577, Prefeitura Kameyama, 2º andar (〒519-0195)  TEL: 0595-84-5038  URL: <a href="http://www.city.kameyama.mie.jp/">http://www.city.kameyama.mie.jp/</a>  E-mail: sumai@city.kameyama.mie.jp</p>
<p><b>Seção de Política Urbana de Tsu-shi (Toshi seisaku ka)</b>  津市 都市計画部 都市政策課</p> <p>Local: Tsu-shi Nishi Marunouchi 23-1, Prefeitura Tsu (〒514-8611)  TEL: 059-229-3290  URL: <a href="http://www.info.city.tsu.mie.jp/">http://www.info.city.tsu.mie.jp/</a>  E-mail: 229-3177@city.tsu.lg.jp</p>	<p><b>Seção de Habitação de Matsusaka-shi (Juutaku ka)</b>  松阪市 建設部 住宅課</p> <p>Local: Matsusaka-shi Tonomachi 1340-1, Prefeitura Matsusaka (〒515-8515)  TEL: 0598-53-4163  URL: <a href="http://www.city.matsusaka.mie.jp/">http://www.city.matsusaka.mie.jp/</a>  E-mail: jyu.div@city.matsusaka.mie.jp</p>
<p><b>Seção de Habitação de Iga-shi (Juutaku ka)</b>  伊賀市 建設部 住宅課</p> <p>Local: Iga-shi Shijuku-chou 3184, Prefeitura Iga (〒518-8501)  TEL: 0595-22-9737  URL: <a href="https://www.city.iga.lg.jp/">https://www.city.iga.lg.jp/</a>  E-mail: jutaku@city.iga.lg.jp</p>	<p><b>Setor de Construção e Reparação de Moradia de Nabari-shi (Eizen juutaku shitsu)</b>  名張市 都市整備部 営繕住宅室</p> <p>Local: Nabari-shi Kounodai 1 banchou 1, Prefeitura Nabari 4º andar (〒518-0492)  TEL: 0595-63-7740  URL: <a href="http://www.city.nabari.lg.jp/">http://www.city.nabari.lg.jp/</a>  E-mail: eizen@city.nabari.mie.jp</p>
<p><b>Seção de Construção de Kumano-shi (Kensetsu ka)</b>  熊野市 建設課</p> <p>Local: Kumano-shi Idomachi 796, Prefeitura Kumano (〒519-4392)  TEL: 0597-89-4111  URL: <a href="https://www.city.kumano.lg.jp/">https://www.city.kumano.lg.jp/</a>  E-mail: kensetsu-dp@city.kumano.mie.jp</p>	<p><b>Seção de Manutenção Urbana de Komono-chou (Toshi seibi ka)</b>  菟野町 都市整備課</p> <p>Local: Mie gun Komono-chou Ooaza Uruta 1250, Prefeitura Komono (〒510-1292)  TEL: 059-391-1138  URL: <a href="http://www2.town.komono.mie.jp/">http://www2.town.komono.mie.jp/</a>  E-mail: kensetsu@town.komono.mie.jp</p>





**Lista das imobiliárias colaboradoras cadastradas na Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie**

三重県あんしん賃貸住宅協力店登録リスト

(Informações sobre todas "imobiliárias colaboradoras da Moradia ANSHIN CHINTAI")



**Lista de todas as moradias ANSHIN CHINTAI da Província de Mie**

三重県あんしん賃貸住宅全件リスト

(Informações sobre todas as "moradias ANSHIN CHINTAI")

**Lista das Imobiliárias colaboradoras da Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie (Outra província) 三重県あんしん賃貸住宅協力店一覧(県外)**

No	Nome das imobiliárias	Local	URL E-mail	TEL
67	Fuji Kousan (株)不二興産	Aichi ken Nagoya-shi Nishiku minamikawa- chou 227	URL: <a href="http://www.fuji-kosan.jp">http://www.fuji-kosan.jp</a> E-mail: <a href="mailto:info@fuji-kosan.jp">info@fuji-kosan.jp</a>	052- 509- 2460

**Lista das Imobiliárias colaboradoras da Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie (Kuwana) 三重県あんしん賃貸住宅協力店一覧(桑名)**

No	Nome das imobiliárias	Local	URL E-mail	TEL
57	Nissho Kuwana (株)ニッショー 桑名支店	Kuwana-shi Mitsuyabashi 22-2	URL: <a href="https://www.nissho-apn.co.jp/">https://www.nissho-apn.co.jp/</a> E-mail: <a href="mailto:b00010@nissho-apn.co.jp">b00010@nissho-apn.co.jp</a>	0594- 23- 8011

**Lista das Imobiliárias colaboradoras da Moradia ANSHIN CHINTAI da  
Província de Mie (Yokkaichi) 三重県あんしん賃貸住宅協力店一覧(四日市)**

<b>Nº</b>	<b>Nome das imobiliárias</b>	<b>Local</b>	<b>URL E-mail</b>	<b>TEL</b>
13	ITO アイティーオー(株)	Yokkaichi-shi Kitahama- chou 2-17	URL: <a href="https://www.zennichi.net/m/ito">https://www.zennichi.net/m/ito</a> E-mail: ito-yyy@outlook.jp	059- 356- 1114
20	Mamy Fudousan (有)マミー不動産	Yokkaichi-shi Suwa sakae machi 5-17	URL: <a href="http://www.mamy.jp">http://www.mamy.jp</a> E-mail: info@mamy.jp	059- 359- 6888
21	Chintai Mate (Honten gallery) (株)賃貸メイト(本店 ギャラリー)	Yokkaichi-shi Hinaga 4-2-41	URL: <a href="https://www.chintai-m.net">https://www.chintai-m.net</a> E-mail: c-mate02@chintai-m.net	059- 348- 3131
22	Chintai Mate Yokkaichi (株)賃貸メイト四日市店	Yokkaichi-shi Suwa-chou 5-9	URL: <a href="https://www.chintai-m.net">https://www.chintai-m.net</a> E-mail: c-mate08@chintai-m.net	059- 359- 5959
23	Chintai Mate Yokkaichi chuuou (株)賃貸メイト 四日市中央店	Yokkaichi-shi Shirohigashi- chou 22-9	URL: <a href="https://www.chintai-m.net">https://www.chintai-m.net</a> E-mail: c-mate03@chintai-m.net	059- 356- 0505
24	Chintai Mate Yokkaichi kita (株)賃貸メイト 四日市北店	Yokkaichi-shi Makita 2-14-7	URL: <a href="https://www.chintai-m.net">https://www.chintai-m.net</a> E-mail: c-mate01@chintai-m.net	059- 366- 1212
25	Atnavi Yokkaichi ekimae アットナビ 四日市駅前店 (株)アイエムトラスト)	Yokkaichi-shi Unomori 1-2- 16	URL: <a href="http://www.atnavi-ekimae.com">http://www.atnavi-ekimae.com</a> E-mail: horiuchi.s@atnavi-ekimae.com	059- 359- 0500
26	Yamaichi Fudousan 山一不動産(株)	Yokkaichi-shi Shibata 1-6-3	URL: <a href="http://www.yamaichi-f.com">http://www.yamaichi-f.com</a> E-mail: info@yamaichi-f.com	059- 354- 5155
27	Toukai Fudou Shouji (有)東海不動産	Yokkaichi-shi Akahori shinmachi 6-15	URL: <a href="http://www.tokaifudo.com">http://www.tokaifudo.com</a> E-mail: y.g.tokai@gmail.com	059- 352- 4534
28	Pitat House Yokkaichi ekimae ピタットハウス 四日市駅前店 (株)リョーケン)	Yokkaichi-shi Hamada-chou 1-15	URL: <a href="http://www.pitat.com/shopDetail/Yokkaichiekimae.html">http://www.pitat.com/shopDetail/Yokkaichiekimae.html</a> E-mail: ph.y-ekimae@ryoken.jp	059- 329- 7385

**(continuação de Yokkaichi)** 四日市つづき

<b>Nº</b>	<b>Nome das imobiliárias</b>	<b>Local</b>	<b>URL E-mail</b>	<b>TEL</b>
29	Town Estate (有)タウンエステート	Yokkaichi-shi Nishiura 2 choume 2-4	URL: <a href="http://www.cty-net.ne.jp/~estate">http://www.cty-net.ne.jp/~estate</a> E-mail: <a href="mailto:estate@cty-net.ne.jp">estate@cty-net.ne.jp</a>	059- 350- 0118
30	Sumusahchi Early field 住むサーチ (株)アーリーフイ ールド	Yokkaichishi Shinshyou 2-7-17	☒ <a href="https://real-estate-agency-25792.business.site/?utm_source=gmb&amp;utm_medium=referral">https://real-estate-agency-25792.business.site/?utm_source=gmb&amp;utm_medium=referral</a> ☑ <a href="mailto:apa-tomento@outlook.jp">apa-tomento@outlook.jp</a>	059- 356- 1515
31	Seiwa Fudousan 生和不動産(株)	Yokkaichi-shi Kitahamada- chou 1-22	URL: <a href="http://www4.cty-net.ne.jp/~seiwa">http://www4.cty-net.ne.jp/~seiwa</a> E-mail: <a href="mailto:seiwa@m4.cty-net.ne.jp">seiwa@m4.cty-net.ne.jp</a>	059- 354- 5160
32	Kushimoto Kougyou 久志本工業(株)	Yokkaichi-shi Houjou-chou 4-12	URL: <a href="http://www.kushimoto-k.co.jp">http://www.kushimoto-k.co.jp</a> E-mail: <a href="mailto:chintai@kushimoto-k.co.jp">chintai@kushimoto-k.co.jp</a>	059- 351- 2228
33	Taihou Fudousan 大豊不動産	Yokkaichi-shi Tomida Hamamoto- chou 4-12	URL: <a href="https://taihou.jp.net/">https://taihou.jp.net/</a> E-mail: <a href="mailto:taihou510@yahoo.co.jp">taihou510@yahoo.co.jp</a>	059- 364- 0378
55	Nissho Yokkaichi kita (株)ニッショー四日市 北支店	Yokkaichi-shi Tomida 2 choume 12-5	URL: <a href="https://www.nissho-apn.co.jp/">https://www.nissho-apn.co.jp/</a> E-mail: <a href="mailto:b00010@nissho-apn.co.jp">b00010@nissho-apn.co.jp</a>	059- 366- 0801
56	Nissho Yokkaichi (株)ニッショー四日市 支店	Yokkaichi-shi Hamada-chou 2-14	URL: <a href="https://www.nissho-apn.co.jp/">https://www.nissho-apn.co.jp/</a> E-mail: <a href="mailto:b00010@nissho-apn.co.jp">b00010@nissho-apn.co.jp</a>	059- 353- 1201
60	Bee Trust (株)BEE TRUST	Yokkaichi-shi Igura 2 choume 7-23	URL: <a href="http://bee-trust.com/">http://bee-trust.com/</a> E-mail: <a href="mailto:bee.trust.date@gmail.com">bee.trust.date@gmail.com</a>	059- 340- 7680
70	Bosco (有)BOSCO	Yokkaichi-shi Betsume 5-4-28	URL: <a href="http://www.bosco-at.com/">http://www.bosco-at.com/</a> E-mail: <a href="mailto:info@bosco-at.com">info@bosco-at.com</a>	059- 334- 3303

**Lista das Imobiliárias colaboradoras da Moradia ANSHIN CHINTAI da  
Província de Mie (Suzuka) 三重県あんしん賃貸住宅協力店一覧(鈴鹿)**

<b>No</b>	<b>Nome das imobiliárias</b>	<b>Local</b>	<b>URL E-mail</b>	<b>TEL</b>
1	Chintai Mate Suzuka Chuuou (株)賃貸メイト 鈴鹿中央店	Suzuka-shi Shouno hayama 1-1-2	URL: <a href="https://www.chintai-m.net">https://www.chintai-m.net</a> E-mail: <a href="mailto:c-mate04@chintai-m.net">c-mate04@chintai-m.net</a>	059- 367- 1313
3	Chintaiya (株)賃貸や	Suzuka-shi Douhaku 2-7-27	URL: <a href="https://www.chintai-ya.com">https://www.chintai-ya.com</a> E-mail: <a href="mailto:yukiji-i@chintai-ya.com">yukiji-i@chintai-ya.com</a>	059- 392- 5222
4	Chintai Club 賃貸倶楽部	Suzuka-shi Shiroko Ekimae 11-18	URL: <a href="http://www.chintai-club.jp">http://www.chintai-club.jp</a> E-mail: <a href="mailto:info@chintai-club.jp">info@chintai-club.jp</a>	059- 380- 2092
5	Pitat House Suzuka ピタットハウス 鈴鹿店 (株フラット)	Suzuka-shi Hirata shinmachi 1-8	URL: <a href="http://www.ph-suzuka.com/">http://www.ph-suzuka.com/</a> E-mail: <a href="mailto:info@ph-suzuka.com">info@ph-suzuka.com</a>	059- 375- 2103
7	Apaman shop Suzuka アパマンショップ 鈴鹿店(株トータル ハウジング)	Suzuka-shi Mikkaichi- chou 1042-1	E-mail: <a href="mailto:total-h@aioros.ocn.ne.jp">total-h@aioros.ocn.ne.jp</a>	059- 369- 1000
10	Kawada Fudousan (有)河田不動産	Suzuka-shi Hirata shinmachi 5-1	URL: <a href="http://www.kawadafudousan.com/">http://www.kawadafudousan.com/</a> E-mail: <a href="mailto:r-kawada@juno.ocn.ne.jp">r-kawada@juno.ocn.ne.jp</a>	059- 378- 7001
11	Sanshou (株)三商	Suzuka-shi Nomachi nishi 3-1-3	URL: <a href="http://www.sansho-re.com">http://www.sansho-re.com</a> E-mail: <a href="mailto:real_estate_div@sansho.info">real_estate_div@sansho.info</a>	059- 386- 2221
12	Miroku (株)みろく	Suzuka-shi Yuge 1-1-18	URL: <a href="http://miroku369.co.jp">http://miroku369.co.jp</a> E-mail: <a href="mailto:info@miroku369.co.jp">info@miroku369.co.jp</a>	059- 340- 3955
14	Brown Kaihatsu ブラウン開発(株)	Suzuka-shi Naka asahigaoka 3-11-39	URL: <a href="http://www.brown-kaihatsu.com/">http://www.brown-kaihatsu.com/</a> E-mail: <a href="mailto:info@brown-kaihatsu.com">info@brown-kaihatsu.com</a>	059- 368- 0100
18	Youkyuuya Corp. (有)洋久屋 コーポレーション	Suzuka-shi Ejima honmachi 4-6	E-mail: <a href="mailto:yokyuya0498@arrow.ocn.ne.jp">yokyuya0498@arrow.ocn.ne.jp</a>	059- 386- 0070

**(continuação de Suzuka)** 鈴鹿つづき

No	Nome das imobiliárias	Local	URL E-mail	TEL
34	Nissho Suzuka (株)ニッショ-鈴鹿支店(株)賃貸コンサルティング)	Suzuka-shi Sanjo 5-8-27	URL: <a href="https://www.nissho-apn.co.jp">https://www.nissho-apn.co.jp</a> E-mail: b00010@nissho-apn.co.jp	059-378-8655
36	Chintai Mate FC Shiroko Ekimae 賃貸メイト FC 白子駅前店	Suzuka-shi Shiroko ekimae 9-37	URL: <a href="http://www.chintai-m.net">http://www.chintai-m.net</a> E-mail: c-mate05@chintai-m.net	059-380-5959
54	Nissho Suzuka Shiroko (株)ニッショ-鈴鹿白子支店	Suzuka-shi Minami ejima-chou 11-25	URL: <a href="https://www.nissho-apn.co.jp">https://www.nissho-apn.co.jp</a> E-mail: b00010@nissho-apn.co.jp	059-373-5211
71	Smile Up Fudousan (株)スマイルアップ不動産	Suzuka-shi Sanjo 3-7-32	URL: <a href="http://smileup-suzuka.jp">http://smileup-suzuka.jp</a> E-mail: kubo@smeileup-suzuka.jp	059-392-7686

**Lista das Imobiliárias colaboradoras da Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie (Kameyama)** 三重県あんしん賃貸住宅協力店一覧(亀山)

No	Nome das imobiliárias	Local	URL E-mail	TEL
8	Willing (株)ウイリング	Kameyama-shi Nomura 3-6-7	URL: <a href="http://www.willing-inc.sakura.ne.jp/">http://www.willing-inc.sakura.ne.jp/</a> E-mail: willing@triton.ocn.ne.jp	0595-82-0744
15	Daiwa Fudousan (有)大和不動産	Kameyama-shi Higashimachi 1-7-9	URL: <a href="http://www.daiwa2103.co.jp">http://www.daiwa2103.co.jp</a> E-mail: drec@daiwa2103.co.jp	0595-82-8911
35	Chintai Mate Kameyama Ekimae (株)賃貸メイト 亀山駅前店	Kameyama-shi Minamizaki-chou 741-3	URL: <a href="https://www.chintai-m.net">https://www.chintai-m.net</a> E-mail: c-mate14@chintai-m.net	0595-83-1313
61	Shirakawa (有)シラカワ	Kameyama-shi Kawai-chou 1217-2	URL: <a href="http://www.k-shirakawa.jp/">http://www.k-shirakawa.jp/</a> E-mail: s.kawai@triton.ocn.ne.jp	0595-83-4558

**Lista das Imobiliárias colaboradoras da Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie (Tsu)** 三重県あんしん賃貸住宅協力店一覧(津)

<b>Nº</b>	<b>Nome das imobiliárias</b>	<b>Local</b>	<b>URL E-mail</b>	<b>TEL</b>
58	Nissho Tsu (株)ニッショー 津支店	Tsu-shi Sakaemachi 3-150-1	URL: <a href="https://www.nissho-apn.co.jp">https://www.nissho-apn.co.jp</a> E-mail: <a href="mailto:b00010@nissho-apn.co.jp">b00010@nissho-apn.co.jp</a>	059- 229- 0311
62	Chintai MateTsu Chuuou (株)賃貸メイト 津 中央店	Tsu-shi Sakaemachi 2-380	URL: <a href="http://www.chintai-m.net/">http://www.chintai-m.net/</a> E-mail: <a href="mailto:c-mate10@chintai-m.net">c-mate10@chintai-m.net</a>	059- 246- 6060
63	First door Fudousan (株)ファーストドア不 動産	Tsu-shi Sakaemachi 4-271-1	URL: <a href="https://www.homemate.co.jp/shop/hm-C517/">https://www.homemate.co.jp/shop/hm-C517/</a> E-mail: <a href="mailto:fdhonbu@aurora.ocn.ne.jp">fdhonbu@aurora.ocn.ne.jp</a>	059- 253- 3911
64	Home Tree (株)HOMEツリー	Tsu-shi Torii-chou 159-3	URL: <a href="https://www.homemate.co.jp/shop/hm-6611/">https://www.homemate.co.jp/shop/hm-6611/</a> E-mail: <a href="mailto:info@hometree.co.jp">info@hometree.co.jp</a>	059- 271- 6870
65	Lifeplan (株)ライフプラン	Tsu-shi Kamihama -chou 2-180	URL: <a href="http://era-lifeplan.com/">http://era-lifeplan.com/</a> E-mail: <a href="mailto:info@era-lifeplan.jp">info@era-lifeplan.jp</a>	059- 253- 6654

**Lista das Imobiliárias colaboradoras da Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie (Matsusaka)** 三重県あんしん賃貸住宅協力店一覧(松阪)

<b>Nº</b>	<b>Nome das imobiliárias</b>	<b>Local</b>	<b>URL E-mail</b>	<b>TEL</b>
59	Nissho Matsusaka (株)ニッショー 松 阪支店	Matsusaka-shi Asahi-chou 1-10-26	URL: <a href="https://www.nissho-apn.co.jp/">https://www.nissho-apn.co.jp/</a> E-mail: <a href="mailto:b00010@nissho-apn.co.jp">b00010@nissho-apn.co.jp</a>	0598- 50- 0255
66	GN Create (株)GNクリエイト	Matsusaka-shi Sohara-chou 2268-7	URL: <a href="http://gn-c.co.jp/">http://gn-c.co.jp/</a> E-mail: <a href="mailto:nakamori@gn-c.co.jp">nakamori@gn-c.co.jp</a>	0598- 56- 9233

**Lista das Imobiliárias colaboradoras da Moradia ANSHIN CHINTAI da  
Província de Mie (Iga) 三重県あんしん賃貸住宅協力店一覧(伊賀)**

<b>Nº</b>	<b>Nome das imobiliárias</b>	<b>Local</b>	<b>URL E-mail</b>	<b>TEL</b>
37	Okude Tochi 奥出土地	Iga-shi Shijuku-chou 1442-2	E-mail: t-okude@ict.ne.jp	0595- 26-7550
38	Smile Home (有)住まいるホーム	Iga-shi Midorigaoka minamimachi 4012-3	E-mail: sumairu@joy.ocn.ne.jp	0595- 26-7630
39	Nishitoku Fudousan Lease 西徳不動産リース (株)	Iga-shi Ueno Nouninmachi 425-1	URL: <a href="https://www.nishitoku.net/">https://www.nishitoku.net/</a> E-mail: nisitoku3605main@yahoo.co.jp	0595- 21-0777
40	Leopalace partners Iga Ueno レオパレスパートナーズ伊 賀上野店 (有)丸金商事)	Iga-shi Shijuku-chou 2905-1	URL: <a href="http://88chintai.com">http://88chintai.com</a> E-mail: iga@88chintai.com	0595- 48-6003
41	Miyako Fudousan みやこ不動産	Iga-shi Hido 2616-7	E-mail: miyako370532@yahoo.co.jp	0595- 37-0532
50	Cosmetics Ookita (有)コスメチックス・ オオキタ	Iga-shi Ueno Kuwamachi 2099	URL: <a href="https://www.cosume-ookita.co.jp">https://www.cosume- ookita.co.jp</a> E-mail: cosume.ookita@nifty.co.jp	0595- 23-0079
51	Mori (株)モリ	Iga-shi Sanagu-chou 971-1	E-mail: k.mori.woon@gmail.com	0595- 44-6117

**Lista das Imobiliárias colaboradoras da Moradia ANSHIN CHINTAI da  
Província de Mie (Nabari) 三重県あんしん賃貸住宅協力店一覧(名張)**

<b>Nº</b>	<b>Nome das imobiliárias</b>	<b>Local</b>	<b>URL E-mail</b>	<b>TEL</b>
42	Inoue Fudousan (株)井上不動産	Nabari-shi Kikyogaoka 1-4-86	URL: <a href="http://www.inoue-fu.jp">http://www.inoue-fu.jp</a> E-mail: <a href="mailto:info@inoue-fu.jp">info@inoue-fu.jp</a>	0595- 65- 5727
43	Kinki Fudousan hanbai (株)近畿不動産 販売	Nabari-shi Yurigaoka higashi 1-17	URL: <a href="http://www.kinkih.com">http://www.kinkih.com</a> E-mail: <a href="mailto:kinkihudousan@k4.dion.ne.jp">kinkihudousan@k4.dion.ne.jp</a>	0595- 62- 7722
44	Sun green (株)サングリーン	Nabari-shi Kuramochi- chou harade 1699	URL: <a href="http://www.sungreen.info">http://www.sungreen.info</a> E-mail: <a href="mailto:estate@sungreen.info">estate@sungreen.info</a>	0595- 63- 8950
45	Second House (有)セカンドハウ ス	Nabari-shi Kuramochi- chou harade 1270-3	URL: <a href="http://www.2house.jp">http://www.2house.jp</a> E-mail: <a href="mailto:office1@2house.jp">office1@2house.jp</a>	0595- 66- 0323
46	Nabari Fudousan 名張不動産(株)	Nabari-shi Hirao 2980-26	URL: <a href="https://www.nabafu.com/">https://www.nabafu.com/</a> E-mail: <a href="mailto:nabafudo@e-net.or.jp">nabafudo@e-net.or.jp</a>	0595- 63- 1081
47	Maruei Kensetsu (株)丸栄建設	Nabari-shi Matsusaki machi 1440-1	URL: <a href="http://www.maruei.gr.jp">http://www.maruei.gr.jp</a> E-mail: <a href="mailto:t.kikuyama@maruei.gr.jp">t.kikuyama@maruei.gr.jp</a>	0595- 63- 2155
48	Meihan Fudousan 名阪不動産	Nabari-shi Kikyogaoka 5-1-22-6	URL: <a href="http://www.meihan.ne.jp">http://www.meihan.ne.jp</a> E-mail: <a href="mailto:service@meihan.ne.jp">service@meihan.ne.jp</a>	0595- 65- 5108
49	Yuuki Home (株)ユウキホーム	Nabari-shi Kikyogaoka nishi 3-1-29	URL: <a href="http://www.youkihome.co.jp/">http://www.youkihome.co.jp/</a> E-mail: <a href="mailto:youki-h@asint.jp">youki-h@asint.jp</a>	0595- 66- 1555
53	Mikey Home (株)Mikey-Home	Nabari-shi Hirao 2977-1	URL: <a href="https://www.zennichi.net/m/mikey/">https://www.zennichi.net/m/mikey/</a> E-mail: <a href="mailto:mikey.home@peach.plala.or.jp">mikey.home@peach.plala.or.jp</a>	0595- 44- 6600



## O que é sistema Juutaku Safetynet?

住宅セーフティネット制度とは

- ◇ É um sistema que iniciou em outubro de 2017, tem como objetivo oferecer moradia de aluguel, como casas e apartamentos desocupados particulares, que não sejam recusados para idosos, portadores de deficiência, estrangeiros, famílias com crianças e outras pessoas que necessitam de ajuda para adquirir moradia.

## O que são Moradias Safetynet Juutaku?

セーフティネット住宅とは

- ◇ São moradias registradas na província, baseado na Lei Juutaku Safetynet (rede de informações seguras sobre imóveis), que não recusarão a entrada de pessoas que necessitam de ajuda para adquirir moradia. As informações dessas moradias podem ser visualizadas na web página do “Sistema de Fornecimento de Informações das Moradias registradas como Saftynet Juutaku”.

URL: <http://www.safetynet-jutaku.jp/guest/index.php>



## Tipos de auxílio para adquirir moradia

入居支援の一例

◇ Quando o inquilino recebe ajuda para sobrevivência e há o risco de não pagar o aluguel, é possível solicitar o depósito do valor do aluguel diretamente ao dono ou outros (pagamento por representante).

◇ Caso o inquilino não tenha um co-fiador, há casos que poderá usar os serviços da empresa de garantia, registrado no Sistema de Registro do Ministério da Terra, Infraestrutura, Transportes e Turismo.

URL:

[http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku\\_house\\_fr7\\_000024.html](http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_fr7_000024.html)



Escreva os requisitos do imóvel que deseja, nesta folha, e leve até o estabelecimento (imobiliária) このシートに希望条件を書いてお店(不動産店)の人に見せましょう

Que tipo de moradia /casa você gostaria de morar?

①	Valor do aluguel 毎月の家賃	Posso pagar o total de [                      ] yens. 支払い可能金額 ※No Japão, além do aluguel, há taxa de condomínio e taxa de administração. 日本では家賃のほかに共益費や管理費がかかる
②	Local 場所	Gostaria de morar perto da estação 駅の近くがいい Desejo que seja a [    ] minutos, à pé, da estação 駅から徒歩何分
③	Tipo 種類	<input type="checkbox"/> Apartamento, apartamento de luxo アパート・マンション <input type="checkbox"/> Casa 家・一戸建て
④	Altura (1º andar, 2º andar, etc) 高さ	<input type="checkbox"/> Desejo [              ] andar 希望の階 <input type="checkbox"/> Pode ser qualquer andar 何階でもいい
⑤	Tamanho 広さ	Desejo que seja [              ] m <sup>2</sup> 希望の広さ
⑥	Quantidade de cômodos 部屋の数	Desejo que tenha [              ] cômodos 希望の部屋数
⑦	Estilo do imóvel 部屋のタイプ	<input type="checkbox"/> Estilo oriental 和室 <input type="checkbox"/> Estilo occidental 洋室 <input type="checkbox"/> Qualquer estilo どちらでもいい
⑧	Banheiro WC トイレ	<input type="checkbox"/> Estilo oriental 和式 <input type="checkbox"/> Estilo occidental 洋式 <input type="checkbox"/> Qualquer estilo どちらでもいい
⑨	Banheiro (chuveiro) 風呂	<input type="checkbox"/> Necessita 必要 <input type="checkbox"/> Não necessita なくてもいい
⑩	Ar condicionado エアコン	<input type="checkbox"/> Necessita 必要 <input type="checkbox"/> Não necessita なくてもいい
⑪	Pessoas que morarão juntos 同居人数	[              ] pessoas 人数 <input type="checkbox"/> Família 家族 <input type="checkbox"/> Amigos 友人 <input type="checkbox"/> Outros その他
⑫	Fiador 債務保証	<input type="checkbox"/> Usarei a empresa fiadora 保証会社を使う <input type="checkbox"/> Tenho um co-fiador 連帯保証人がいる
⑬	Período de aluguel 期間	Gostaria de alugar por [    ] anos(年数), aproximadamente, à partir de ano(年) [              ] mês(月) [    ] dia(日) [    ] 希望日
⑭	Valor inicial (despesas ao fechar o contrato) 契約時の費用	Posso pagar o total de [                      ] yens. 支払い可能金額 ※No Japão, ao fechar o contrato será cobrado taxa de garantia SHIKIKIN, taxa de gratificação REIKIN, taxa intermediária e outros. 日本では最初に敷金・礼金・手数料等がかかる
⑮	Requisitos importantes 大事な条件	O requisito mais importante, dentre os itens de 1 à 9, é o item número [              ]. ①~⑨で一番大事な条件 O número [              ] é o segundo mais importante. 二番目に大事 O número [              ] é o terceiro mais importante. 三番目に大事

Retirado do “Guia para procurar Moradia”, publicado pela [Fundação] Associação de Administração das moradias de Aluguel do Japão do Ministério da Terra, Infraestrutura, Transporte e Turismo Agência de Moradias, Seção de Manutenção Geral das Moradias, Setor de Política das Moradias de Aluguel.

# ANSHIN SUMAI MIE

あんしん すまい みえ

Informações de apoio à moradia 2022  
あんしん すまい じょうほう 2022 【ポルトガル語版】



**Editado em dezembro de 2022**

**Associação de Apoio à Moradia da Província de Mie**

MIE-KEN KYOJU SHIEN RENRAKUKAI

URL: <https://www.pref.mie.lg.jp/JUTAKU/HP/46339031389.htm>

(A Associação de Apoio à Moradia da Província de Mie está na web página da Província de Mie.)

- ※ Esse panfleto foi elaborado pela Associação de Apoio à Moradia da Província de Mie com o intuito de fornecer informações sobre a “Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie” e “Imobiliárias colaboradoras da Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie”.
- ※ Esse panfleto foi elaborado, pressupondo que os estrangeiros que não estão acostumados com a língua japonesa também vão ler, por isso, muitas palavras estão diferentes tornando-se estranhas para os japoneses.